

## RÅDETS DIREKTIV

af 26. juli 1971

om ophævelse af begrænsninger i den frie udveksling af tjenesteydelser inden for området for offentlige bygge- og anlægskontrakter og ved tildeling af offentlige bygge- og anlægskontrakter gennem agenturer eller filialer

(71/304/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54, stk. (2), og artikel 63, stk. (2),

under henvisning til den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden<sup>1)</sup>, særlig afsnit IV B,

under henvisning til den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i den frie udveksling af tjenesteydelser<sup>2)</sup>, særlig afsnit V C e) 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament<sup>3)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg<sup>4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

De nærmere bestemmelser om gennemførelse af etableringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser samt om overgangsforanstaltninger er, for så vidt angår de former for selvstændig erhvervsvirksomhed, som er opregnet under CITI-hovedgruppe 40, allerede blevet fastsat ved Rådets direktiver nr. 64/427/EØF og 64/429/EØF af 7. juli 1964<sup>5)</sup>; i henhold til disse direktiver kan de ordregrundemyndigheder ikke pålægge privatretlige fysiske eller juridiske personer, med hvem en kontrakt indgås, at udøve nogen forskelsbehandling på grundlag af nationalitet over for underentreprenører; de eneste begrænsninger, som foreløbig er tilladt, består ved indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter med hensyn til deltagelse i sådanne kontrakter i form af ydelse af tjenester gennem enten agenturer eller filialer; derfor er bestemmelserne i de nævnte direktiver af generel rækkevidde, og det er således unødvendigt, at de gentages i dette direktiv;

bygge- og anlægskontrakter i CITI-hovedgruppe 40 kan indgås eller udføres af indehavere af koncessioner fra staten, lokale organer eller andre offentligretlige juridiske personer; direktivet skal derfor tage sigte på disse kontrakter, som repræsenterer en betydelig mængde bygge- og anlægsarbejder; i modsat fald ville det få en stærkt nedsat betydning;

traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab indeholder i artikel 97 en speciel bestemmelse om opførelse af atomanlæg af videnskabelig eller industriel karakter; i henhold til artikel 232 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab må disse tilfælde derfor holdes uden for direktivets anvendelsesområde;

siden vedtagelsen af de almindelige planer er der blevet opstillet en EØF-fortegnelse over de producerende erhvervsaktiviteter under betegnelsen »Systematisk opstilling af erhvervsgræne inden for De europæiske Fællesskaber« (NICE); denne fortegnelse refererer til de nationale fortegnelser og er derfor bedre tilpasset Fællesskabets medlemsstaters behov end »International systematisk opstilling af erhvervsgræne« CITI (Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique); den bør derfor benyttes, for så vidt som den tidsplan, der er fastlagt i de almindelige planer, og som følger af CITI-fortegnelsen, ikke ændres herved; vedtagelsen af NICE-fortegnelsen kan, for så vidt angår dette direktiv, ikke have en sådan virkning;

det er praksis i offentlige bygge- og anlægskontrakter at anføre tekniske specifikationer; Rådet har i en erklæring i forbindelse med vedtagelsen af de almindelige planer udtrykkelig gjort opmærksom på, at de tekniske specifikationer ikke må indeholde noget vilkår, der kan medføre forskelsbehandling; det er således af betydning, at direktivet indeholder visse nærmere bestemmelser med hensyn hertil;

de bestemmelser, der finder anvendelse på alle former for selvstændig erhvervsvirksomhed, og som vedrører rejse og ophold for de personer, som er omfattet af etable-

<sup>1)</sup> EFT nr. 2 af 15.1.1962, s. 36/62

<sup>2)</sup> EFT nr. 2 af 15.1.1962, s. 32/62.

<sup>3)</sup> EFT nr. 62 af 12.4.1965, s. 883/65.

<sup>4)</sup> EFT nr. 13 af 29.1.1965, s. 158/65.

<sup>5)</sup> EFT nr. 117 af 23.7.1964, s. 1863/64 og s. 1880/64.

ringsfriheden og den frie udveksling af tjenesteydelser, har allerede været eller vil blive genstand for særlige direktiver; den ordning, der finder anvendelse på arbejdstagere, som ledsager den, der præsterer ydelsen, eller udfører arbejde for hans regning, er fastlagt i de i henhold til traktatens artikler 48 og 49 udstedte bestemmelser;

#### UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

##### *Artikel 1*

Til fordel for de i hvert afsnit I i de almindelige planer anførte fysiske personer og selskaber, som udfører tjenesteydelser enten selv eller gennem agenturer eller filialer – i det følgende benævnt »begunstigede« – afskaffer medlemsstaterne de i afsnit III i de almindelige planer nævnte begrænsninger vedrørende adgang til, tildeling af, udførelse af eller deltagelse i udførelse af bygge- og anlægskontrakter for statens, lokale organers og offentligtretlige juridiske personers regning.

##### *Artikel 2*

1. Bestemmelserne i dette direktiv anvendes på de former for selvstændig erhvervsvirksomhed, som er anført i bilag I til den almindelige plan om ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden, klasse 40. Disse former for erhvervsvirksomhed svarer til dem, der er anført i klasse 40 i »Systematisk opstilling af erhvervsgræne inden for De europæiske Fællesskaber« (NICE); de er anført i bilaget til dette direktiv.

2. Direktivet finder ikke anvendelse på:

- a) industrielle anlæg af mekanisk, elektrisk eller energiproducerende art, med undtagelse af den del af disse anlæg, er at betragte som bygge- eller anlægsvirksomhed;
- b) opførelse af atomanlæg af videnskabelig eller industriel karakter;
- c) udgravningsarbejder, skaktboringer, opmudring og fjernelse af fyld med henblik på udvikling af mineraliske produkter (minedrift).

##### *Artikel 3*

1. Medlemsstaterne afskaffer navnlig de begrænsninger, som

- a) hindrer de begunstigede i at præstere ydelser på de samme betingelser og med de samme rettigheder som indlændinge; til de begrænsninger, som skal afskaffes, hører især de administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser, og den administrative praksis, som

pålægger eller muliggør anvendelse af forskelsbehandling til skade for de begunstigede fra de fysiske eller juridiske personers side, med hvilke der er indgået en kontrakt, som overdrager dem udførelsen eller driften af bygge- og anlægsarbejder eller forvaltningen af offentlige tjenesteydelser, for så vidt angår de kontrakter, som de på deres side kan indgå ved udførelsen af disse arbejder;

- b) hidrører fra en administrativ praksis, der medfører, at de begunstigede udsættes for en forskelsbehandling i forhold til indlændinge;
- c) følger af regler eller praksis, og som, selv om de anvendes uden hensyn til nationalitet, udelukkende eller hovedsagelig medfører hindringer for de andre medlemsstaters statsborgere i udøvelsen af deres erhvervsvirksomhed; de tekniske specifikationer, som medfører forskelsbehandling, hører især til de begrænsninger, som skal afskaffes; dog anses de ikke for at have en sådan virkning, hvis kontraktens formål gør dem berettigede.

2. Medlemsstaterne skal især sikre,

- a) at de begunstigede ved udførelse af bygge- og anlægsarbejder på medlemsstaternes område kan drage fordel af de forskellige former for kredit, støtte og tilskud, som det offentlige har fastsat med henblik herpå, på samme betingelser som indlændinge;
- b) at de begunstigede uden begrænsninger, og i hvert fald på samme betingelser som indlændinge, kan udnytte de forsyningsmuligheder, som staten er i stand til at kontrollere, og som er nødvendige for dem til kontraktens udførelse.

##### *Artikel 4*

Medlemsstaterne iværksætter de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv inden tolv måneder efter dets meddelelse og underretter omgående Kommissionen herom.

##### *Artikel 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. juli 1971.

*På Rådets vegne*

A. MORO

*Formand*

## BILAG

## LISTE OVER DE FORMER FOR ERHVERVSVIRKSOMHED

som svarer til Systematisk opstilling af erhvervsgræne inden for De europæiske Fællesskaber  
(NICE)

<i>Klasse</i>	<i>Gruppe</i>	
40		BYGGE- OG ANLÆGSVIRKSOMHED
	400	Bygge- og anlægsvirksomhed (uden specialisering); nedrivning
		400.1 Bygge- og anlægsarbejder, uden specialisering
		400.2 Nedrivning
	401	Husbygning (boliger og andet)
		401.1 Almindelig byggevirksomhed (uden specialisering)
		401.2 Tagdækning
		401.3 Bygning af skorstene og ovne
		401.4 Isolering mod vand og fugtighed
		401.5 Restaurering og vedligeholdelse af facader
		401.6 Stilladser
		401.7 Anden specialvirksomhed inden for byggeri (herunder tømmerarbejde)
	402	Anlægsvirksomhed (vejbygning, brobygning, jern- baner etc.)
		402.1 Almindelig anlægsvirksomhed (uden specialisering)
		402.2 Jordarbejde i fri luft
		402.3 Bro-, og tunnel- og skaktbygning samt grundborin- ger
		402.4 Vandbygning
		402.5 Bygning af gader og veje (herunder specialiseret bygning af flyvepladser og landingsbaner)
		402.6 Specialvirksomheder inden for anlægsområdet i øvrigt (herunder afmærkning af veje og søruter, specialvirksomhed med hensyn til anlæg af rørled- ninger til gas, vand og olie og installation af elektri- citet- og kommunikationsnet)
	403	Installation
		403.1 Almindelig installation (uden specialisering)
		403.2 Blikkenslagervirksomhed (gas-, vand- og sanitære installationer)
		403.3 Installation af varme- og ventilationsanlæg (cen- tralvarmeanlæg, klimaanlæg, ventilation)
		403.4 Isolation (varme, kulde, lyd og vibrationer)
		403.5 Elektriske installationer
		403.6 Installation af antenner, lynafledere, telefoner etc.
	404	Indretning
		404.1 Almindelig indretning (uden specialisering)
		404.2 Gipsarbejde, stukkatør- og pudsingsarbejde
		404.3 Bygningsnedkerarbejder (især opsætning af sned- kerprodukter) og lægning af parketgulve
		404.4 Glarmester- og malerarbejde og lakererier; tapetop- sætning
		404.5 Beklædning af gulve og vægge (fliser, andre gulvbe- klædninger og påklæbde beklædninger)
		404.6 Diverse indretning (opsætning af ovne, pejse m.v.)